

13a CONVOCATÒRIA PER A LA CONTRACTACIÓ DE PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓ PER AL CURS 2015-2016

1. Objecte

1.1. L'objecte d'aquesta convocatòria és la selecció de personal investigador predoctoral per incorporar-se durant el curs 2015-2016 als departaments llistats a l'Annex II, amb la finalitat de promoure la qualitat en la recerca, mitjançant la incorporació en un grup de recerca i en un programa de doctorat amb l'objectiu de dur a terme la tesi doctoral, que s'ha de defensar durant el temps de gaudi de l'ajut o en els sis mesos posteriors.

1.2. Els ajuts que s'adjudiquen estan subjectes a l'àmbit d'aplicació de la Llei 14/2011, d'1 de juny, de la ciència, la tecnologia i la innovació, així com a la resta de legislació laboral aplicable.

2. Requisits de les persones sol·licitants

2.1. En el moment de formalitzar el contracte, les persones candidates han d'acreditar que tenen el títol o que compleixen els requisits següents per accedir als estudis oficials de doctorat:

- a) Estudis de tercer cicle regulats pel Reial decret 778/1998, de 30 d'abril:
 - Haver finalitzat els estudis que condueixen al títol oficial espanyol de llicenciatura, enginyeria o arquitectura o, si s'escau, estudis que donin accés al doctorat d'acord amb els sistemes educatius estrangers no adaptats o que no pertanyen a l'espai europeu d'educació superior.
 - Si s'ha obtingut el títol o s'han cursat els estudis d'acord amb sistemes educatius estrangers adaptats a l'EEES s'han d'haver superat, com a mínim, 300 crèdits ECTS.

- b) Estudis oficials de postgrau regulats pel Reial decret 1393/2007, de 29 d'octubre:
 - Haver finalitzat els estudis que condueixen al títol oficial espanyol de llicenciatura, enginyeria o arquitectura, o d'acord amb sistemes educatius estrangers no adaptats i que no pertanyen a l'EEES que donin accés al doctorat.
 - Haver obtingut el títol de llicenciatura, enginyeria, arquitectura o grau universitari de, com a mínim, 300 crèdits ECTS o un màster universitari, o equivalent (Llei 14/2011, d'1 de juny)

- c) En el cas de les persones sol·licitants que hagin obtingut el títol o hagin realitzat els estudis en sistemes educatius estrangers, els títols que donin accés als ensenyaments oficials de doctorat.

2.2. No tenir el títol de doctor o doctora.

2.3. Abans de formalitzar l'ajut, cal que les persones beneficiàries estiguin matriculades o admeses a un programa de doctorat de la UAB.

3. Estructura dels ajuts

3.1. El contracte, pròrrogues incloses, no pot tenir una durada total superior a 36 mesos. Les pròrrogues estan sotmeses a l'informe previ favorable de la comissió acadèmica del programa de doctorat o, si s'escau, de l'Escola de Doctorat.

3.2. Les persones que no pertanyen a un dels estats membres de la UE, per a poder formalitzar el contracte han de tramitar prèviament l'excepció a l'autorització de treball.

13a CONVOCATÒRIA PER A LA CONTRACTACIÓ DE PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓ PER AL CURS 2015-2016

3.3. La consecució de la titulació de doctorat posa fi a l'etapa de formació del personal investigador predoctoral en formació. Si s'obté el títol de doctor o doctora dins el període de l'ajut concedit el contracte finalitza durant el mes següent a l'obtenció.

3.4. El fet d'haver gaudit d'una ajut predoctoral d'investigació no determina cap tipus de compromís de la Universitat amb relació a la incorporació posterior de la persona beneficiària a la plantilla de la Universitat.

4. Període i durada de l'ajut

4.1. L'ajut té una durada màxima de **36 mesos** a partir de la data d'incorporació. El gaudi de l'ajut implica que la dedicació al doctorat ha de ser a temps complet; així, doncs, el canvi del doctorat de temps complet a temps parcial implica perdre la condició de personal investigador predoctoral en formació. Els ajuts es poden renovar per períodes de **12 mesos**, fins a un màxim de **dos** renovacions, mitjançant un informe favorable de la comissió acadèmica del programa de doctorat, o si s'escau, de l'Escola de Doctorat, durant el temps que duri la seva permanència en el programa. La renovació està condicionada a la superació de l'informe anual i al fet que les disponibilitats pressupostàries ho permetin.

4.2. L'informe s'ha de trametre a l'Àrea de Personal Acadèmic, Investigador en Formació i Suport a la Recerca amb dos mesos d'antelació abans de finalitzar cada període anual per tal de prorrogar el contracte, o revocar-lo en el cas que l'informe sigui desfavorable.

4.3. Del període màxim de gaudi de l'ajut s'han de descomptar els períodes en què s'hagi gaudit d'altres beques o contractes de característiques similars pel que fa a objectius, quantitat i naturalesa.

4.4. La lectura de la tesi comporta la finalització del contracte el darrer dia del mes en què es llegeix la tesi, i la finalització del programa.

5. Termini i presentació de sol·licituds

5.1. El període de presentació de sol·licituds finalitza el dia **12/06/2015**.

5.2. Per a participar en la convocatòria cal presentar una sol·licitud al departament en format electrònic juntament amb els documents següents en format PDF:

- a) Còpia del DNI o del seu equivalent en el cas dels ciutadans de la UE, o el passaport vigent per als ciutadans de països que no pertanyen a la UE.
- b) Currículum.
- c) Certificat de l'expedient acadèmic de la titulació de grau o de llicenciatura.
- d) Còpia del títol acadèmic oficial (llicenciatura, grau o màster).

Les persones sol·licitants que hagin cursat els estudis parcialment o totalment a l'estranger i la certificació acadèmica i el títol de les quals estiguin en un idioma que no sigui el castellà, l'anglès, el francès, l'italià o el portuguès cal que hi adjuntin la traducció jurada corresponent.

En el cas dels estudis duts a terme parcialment o totalment a l'estranger, al certificat acadèmic hi ha de constar el conjunt d'assignatures i de crèdits cursats que constitueixen la llicenciatura o un equivalent, i quines són les qualificacions màximes i mínimes dins el sistema d'avaluació corresponent, així com la qualificació mínima necessària per aprovar.

13a CONVOCATÒRIA PER A LA CONTRACTACIÓ DE PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓ PER AL CURS 2015-2016

5.3 Una vegada feta la comprovació de les sol·licituds presentades i de la documentació aportada, es farà pública, al tauler del departament, la relació de les sol·licituds admeses i de les excloses, se n'indicarà la causa de l'exclusió o la necessitat d'esmena.

5.4. La publicació de la llista esmentada serveix de requeriment perquè les persones interessades, en el termini de **set** dies a comptar de l'endemà de la publicació de la llista, puguin aportar o esmenar el que faci falta, amb el benentès que, si no ho fan, la sol·licitud serà desestimada, amb la resolució prèvia dictada d'acord amb el que disposen els articles 71.1 i 42.1 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú. La llista definitiva de persones admeses i excloses i la prelatió de les admeses es farà pública al tauló del departament juntament amb la data màxima per aportar els documents previstos a la clàusula 8.

6. Acceptació de l'ajut

6.1. Una vegada feta pública la llista definitiva, les persones candidates que per ordre de prelatió són seleccionades reben per correu electrònic la notificació de concessió de l'ajut juntament amb el document d'acceptació o de renúncia.

6.2. La persona beneficiària ha de retornar el document d'acceptació, signat, a l'adreça electrònica del departament en el termini màxim de **sis** dies naturals a partir de l'endemà de la comunicació de l'atorgament de l'ajut.

6.3. Per ser donat d'alta com a personal investigador predoctoral en formació, la persona adjudicatària haurà d'haver formalitzat la matrícula del curs 2015-2016 del programa de doctorat que li hagi estat assignat i comunicat en el moment en què se li ha notificat la concessió de l'ajut. L'acceptació de l'ajut implica també el compromís de complir totes les condicions generals i les obligacions del personal investigador predoctoral en formació que es deriven d'aquesta convocatòria, així com conèixer i complir les normes específiques de la UAB i les mesures sobre prevenció de riscos laborals.

Si la persona candidata no trameta l'acceptació o el document de no-acceptació dins el termini indicat s'entén que renuncia a l'ajut, de manera que aquest pot ser adjudicat a una altra persona de la llista de reserva.

7. Substitucions

Les baixes que es produeixen per renúncia o altres causes entre el personal investigador en formació es poden cobrir amb persones candidates de la llista d'espera, durant els tres mesos següents a comptar des de la data d'incorporació de la persona que causa baixa.

8. Formalització del contracte predoctoral

Per poder formalitzar el contracte, la persona beneficiària ha de presentar al departament els documents que s'indiquen a continuació, en el termini establert pel departament:

- a) Una còpia del DNI o l'equivalent per als ciutadans de la UE.
- b) Còpia del passaport i del NIE i el permís de l'excepció a l'autorització de treball, si s'escau, vigents.
- c) La còpia de la matrícula o del document d'admissió al programa de doctorat de la UAB del curs 2015-2016.

13a CONVOCATÒRIA PER A LA CONTRACTACIÓ DE PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓ PER AL CURS 2015-2016

- d) Una fotocòpia compulsada del títol de títol de llicenciatura, enginyeria, arquitectura o grau universitari de, com a mínim, 300 crèdits ECTS o màster universitari, o equivalent. Els títols obtinguts en països no comunitaris han d'estar legalitzats per via diplomàtica.
- e) Fotocòpia del número de Seguretat Social de la persona que serà contractada:
- Si la persona té nacionalitat espanyola, en cas que no hagi estat mai donada d'alta a la Seguretat Social, ha de dirigir-se a qualsevol de les oficines de la Tresoreria de la Seguretat Social amb el DNI per sol·licitar aquest número.
 - Si la persona pertany a un estat membre de la UE, s'ha d'adreçar amb la targeta de resident comunitari a qualsevol de les oficines de la Tresoreria de la Seguretat Social per a sol·licitar el número.
 - Pel que fa a les persones que no pertanyen a un estat membre de la UE, s'ha d'adreçar amb el el permís de l'excepció a l'autorització de treball i el seu NIE a qualsevol de les oficines de la Tresoreria de la Seguretat Social per a sol·licitar el número.
- f) Fotocòpia de les dades bancàries.
- g) Dues fotografies de mida carnet.

La incorporació es pot fer sempre que s'hagi presentat la documentació que s'indica en aquest punt i que és imprescindible per a ser donat d'alta com a personal investigador predoctoral en formació. La data d'incorporació es comunica al director o directora del departament/institut/centre de recerca corresponent.

9. Conceptes econòmics vinculats al contracte

9.1. L'import íntegre anual dels contractes és de 14.391,63 € bruts anuals, que s'abonen en 12 mensualitats, inclòs el prorrateig de les pagues extres. El pagament s'efectua cada mes, a mes vençut, directament a la persona beneficiària i se li apliquen les retencions corresponents d'acord amb la normativa vigent.

9.2. Les ajudes inclouen, addicionalment, els preus públics de la matrícula en els programes oficials de doctorat i la tutela de la tesi. Per a qui gaudeixi de la condició de personal investigador predoctoral en formació en aquesta convocatòria, el curs de referència de la matrícula és el 2015-2016.

10. Drets del personal investigador en formació

Són drets del personal investigador predoctoral en formació:

- a) Percebre l'import corresponent al contracte en la forma establerta a la convocatòria.
- b) Obtenir la col·laboració i el suport necessaris de la Universitat per a desenvolupar amb normalitat els estudis i el programa de recerca, d'acord amb les disponibilitats del departament d'adscripció.
- c) Gaudir dels drets de la propietat intel·lectual i industrial derivats de l'activitat de recerca, segons la seva contribució i d'acord amb la legislació vigent.
- d) Utilitzar els serveis que ofereix la Universitat i participar en el conjunt de les seves activitats d'acord amb la normativa interna de la UAB.
- e) Gaudir dels drets i dels avantatges socials dels quals gaudeix el personal acadèmic de la UAB.
- f) Optar a altres ajuts complementaris per a estades breus fora de Catalunya destinades a completar la formació investigadora relacionada amb el projecte de recerca que porta a terme, acompanyant la sol·licitud del vistiplau del director o directora de tesi.

13a CONVOCATÒRIA PER A LA CONTRACTACIÓ DE PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓ PER AL CURS 2015-2016

11. Obligacions del personal investigador en formació

Són obligacions del personal investigador en formació:

- a) Incorporar-se al departament, dur a terme les activitats previstes en el seu programa de doctorat o de formació en la recerca, complir els objectius del programa de formació i, en el moment adequat, les directrius establertes pel director o directora de tesi.
- b) Complir la normativa interna de la Universitat.
- c) Impartir el programa de col·laboració docent d'acord amb el que es determina en la convocatòria.
- d) Fer constar, en qualsevol publicitat o publicació, l'adscripció al departament, institut o centre de recerca corresponent de la Universitat Autònoma de Barcelona, seguint les recomanacions recollides a l'**Annex I**. L'incompliment d'aquest apartat pot ser causa de cessament del gaudi de l'ajut. L'adscripció a la UAB s'ha de fer constar sempre que la publicació s'hagi generat durant el període del gaudi de l'ajut.
- e) Incorporar les seves dades a l'aplicació EIN@ de la UAB per a l'actualització curricular.
- f) Demanar autorització al Vicerectorat de Professorat i Programació Acadèmica per a qualsevol canvi o incidència que afecti el desenvolupament de l'ajut.
- g) Presentar a l'Àrea de Personal Acadèmic, Investigador en Formació i de Suport a la Recerca la renúncia a l'ajut mitjançant un escrit raonat adreçat al Vicerectorat de Professorat i Programació Acadèmica amb una antelació mínima de 15 dies a la data efectiva de la renúncia.
- h) Facilitar tota la informació sol·licitada i sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que li pugui requerir la UAB.
- i) Les persones que no pertanyen a un estat membre de la UE han de tramitar i aconseguir l'excepció a l'autorització de treball perquè se les pugui contractar.
- j) El director o directora de tesi ha d'estar vinculat a la UAB mitjançant qualsevol de les formes previstes als Estatuts, i la tesi s'ha de desenvolupar i llegir a la UAB.
- k) Conèixer les llengües oficials a la UAB d'acord amb la normativa vigent.

12. Obligacions de la Universitat

Són obligacions de la Universitat:

- a) Formalitzar el contracte corresponent per al personal investigador predoctoral en formació d'acord amb la legislació vigent aplicable en els termes establerts en aquesta convocatòria.
- b) Proporcionar al personal investigador en formació el suport necessari i facilitar-li els mitjans, instruments o equips necessaris per a desenvolupar amb normalitat la seva activitat.
- c) Vetllar pel desenvolupament adequat del programa de formació del personal investigador en formació.
- d) Vetllar pel règim d'incompatibilitats.

13. Col·laboració en activitats docents

L'acceptació de l'ajut implica automàticament la participació del personal investigador en formació en un programa de col·laboració en tasques docents, amb finalitat formativa, de com a màxim 60 hores anuals durant els tres anys restants. La docència del primer any ha d'estar concentrada prioritàriament en el segon semestre i no ha de tenir una tipologia docent heterogènia.

13a CONVOCATÒRIA PER A LA CONTRACTACIÓ DE PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓ PER AL CURS 2015-2016

Aquesta col·laboració docent en cap cas significa responsabilitat del personal investigador en formació sobre l'assignatura ni sobre la programació d'aquesta.

Aquestes col·laboracions han de ser certificades, a l'efecte del currículum, pels departaments implicats.

14. Incompatibilitats de l'ajut

La condició de personal investigador en formació d'aquest programa és incompatible amb vinculacions contractuals o estatutàries que puguin restar exclusivitat a la dedicació a la formació i a la recerca.

Es poden autoritzar les percepcions que procedeixin de tasques, a la UAB, docents (cursos, conferències o ponències) o investigadores (llibres o articles) directament associades a la recerca duta a terme pel personal investigador en formació, sempre que tinguin caràcter esporàdic o no habitual.

Les percepcions per les activitats esmentades han de ser autoritzades pel Vicerectorat de Professorat i Programació Acadèmica.

Es poden autoritzar les percepcions que procedeixen d'ajuts per a assistència a congressos, reunions o jornades científiques, i els ajuts per a estades breus i trasllats temporals, concedits per organismes públics o privats, nacionals o estrangers, que estiguin relacionats amb la seva recerca.

En el supòsit d'incompatibilitat sobrevinguda, la Universitat ha de procedir a revocar el contracte.

15. Interrupcions

Les suspensions per maternitat o paternitat, adopció o acolliment preadoptiu o permanent de menors de sis anys per part de les persones beneficiàries són per al mateix període que les que estan establertes legalment per a aquests casos.

El personal investigador predoctoral en formació té dret a una interrupció temporal en els supòsits de baixa per malaltia o accident. Les baixes per incapacitat temporal es poden recuperar sempre que els períodes siguin d'un mínim de 30 dies, i que les disponibilitats pressupostàries ho permetin.

Les baixes per incapacitat temporal i les de maternitat o paternitat s'han de comunicar i acreditar a l'Àrea de Personal Acadèmic, Investigador en Formació i de Suport de la Recerca de la UAB. La persona beneficiària ha de fer els tràmits i gestions d'acord amb les normes de la Seguretat Social.

Durant el període d'interrupció de l'ajut, la persona beneficiària és donada de baixa a la Seguretat Social. La reincorporació després d'una interrupció s'ha de comunicar amb un mínim de 15 dies d'antelació a la data de l'alta. La no-incorporació un cop finalitzat el període d'interrupció es considera com a renúncia i és baixa automàtica.

D'acord amb la Llei 14/2011, d'1 de juny, de la ciència, la tecnologia i la innovació, les situacions d'incapacitat temporal, risc durant l'embaràs, maternitat, adopció o acolliment, risc durant la lactància i paternitat suspèn el còmput de la durada del contracte.

Quan l'investigador s'ha d'absentar per raó d'estudis ha de sol·licitar el corresponent permís, que ha d'estar prèviament autoritzat pel director o directora del departament i, si s'escau, pel director o directora de la tesi.

13a CONVOCATÒRIA PER A LA CONTRACTACIÓ DE PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓ PER AL CURS 2015-2016

16. Incompliments

L'incompliment total o parcial dels requisits i les obligacions que s'estableixen en aquesta convocatòria i en altres normes aplicables dóna lloc a l'obertura d'un expedient d'incompliment, la resolució del qual, després d'una audiència prèvia amb la persona interessada, pot significar la revocació total o parcial de l'ajut concedit i el reintegrament de la quantia que s'estableixi en funció dels criteris aplicables i de la demora corresponents, d'acord amb el que estableixen el Títol II (reintegrament de subvencions), el Títol III (control financer) i el Títol IV (infraccions i sancions de la Llei general de subvencions) i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei general de subvencions 38/2003, de 17 de novembre.

Els criteris proporcionals de gradació d'incompliments són els següents:

L'incompliment total i manifest dels objectius de formació docent i científica pels quals es concedeix l'ajut, determinat a través dels mecanismes de seguiment i control científicotècnic, és causa de reintegrament total de la subvenció i, si escau, de la pèrdua del dret a cobrar les quantitats pendents de percebre.

La realització de modificacions no autoritzades en les condicions inicials de l'ajut i l'incompliment dels objectius parcials comporten la devolució de la quantitat afectada, i si escau, la pèrdua del dret de cobrament de les quantitats pendents de percebre.

En el cas de no comunicar altres activitats que siguin incompatibles, es pot requerir la devolució de l'ajut pel temps que s'hagi produït aquesta incompatibilitat de forma parcial o total o procedir a la revocació de l'ajut.

La no-presentació, d'acord amb el que estableix aquesta convocatòria, amb el requeriment de la UAB, dels informes de seguiment i de la documentació addicional (matrícula de cada curs) comporta la devolució de les quantitats rebudes durant el període no justificat.

El fet de no complir les mesures de difusió que estableix l'article 31.3 del Reglament general de subvencions és causa de reintegrament parcial de l'import associat a l'incompliment corresponent.

La no-declaració d'haver gaudit de qualsevol ajut o beca de naturalesa anàloga o el fet de falsejar dades de la declaració són causa de reintegrament parcial o total de l'import associat a aquest incompliment i, si s'escau, de pèrdua del dret a cobrar les quantitats pendents de percebre.

17. Criteris d'avaluació i selecció

Els departaments valoren els mèrits de les persones candidates d'acord amb l'expedient acadèmic i el currículum que presentin (màsters realitzats, experiència professional, investigació, publicacions, comunicacions, congressos, coneixement d'idiomes, etc.). Una vegada feta la valoració global de cada sol·licitant i d'acord amb els perfils i les seves necessitats, cada departament elabora la relació prioritzada de les persones candidates, d'acord amb els criteris establerts al model normalitzat.

Amb la relació resultant, els departaments emeten la proposta de resolució, que es trameta a la Comissió de Personal Acadèmic perquè l'aprovi, si escau.

18. Al·legacions

13a CONVOCATÒRIA PER A LA CONTRACTACIÓ DE PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓ PER AL CURS 2015-2016

En el termini de set dies naturals a comptar de l'endemà de fer-se públiques les llistes de persones admeses provisionals i definitives, respectivament, les persones interessades poden presentar, a l'adreça electrònica que el departament disposi a aquest efecte, les al·legacions que considerin oportunes.

Contra les resolucions adoptades en resposta a les al·legacions esmentades, les persones interessades poden interposar un recurs d'alçada davant el rector o rectora en el termini màxim d'un mes.

D'acord amb el que preveu l'article 111 de la Llei 30/1992, de 26 de desembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, la interposició de recursos contra els acords i les resolucions dels òrgans competents no suspèn obligatòriament l'execució dels actes impugnats.

19. Protecció de dades

Les dades facilitades per les persones candidates s'incorporen en un fitxer de la Universitat Autònoma de Barcelona amb la finalitat de gestionar el procés de tramitació i atorgament de les beques convocades.

D'acord amb el que preveu la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, les persones interessades poden exercir, davant la Secretaria General de la Universitat Autònoma de Barcelona, els drets d'accés, rectificació i cancel·lació de les seves dades.

13a CONVOCATÒRIA PER A LA CONTRACTACIÓ DE PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓ PER AL CURS 2015-2016

ANNEX I

Recomanacions per a la normalització de la signatura i la filiació dels investigadors en formació de la UAB

Hem revisat les recomanacions de la FECYT i les hem contrastat amb la manera en què es ressenya aquesta filiació a les dues bases de dades bibliogràfiques de literatura científica més destacades del moment, Scopus i WoK.

En tots els casos consultats es fa palesa la recomanació de ressenyar tots els centres als quals pertany l'investigador, per tal que es puguin recollir correctament en els indicadors bibliomètrics, els factors d'impacte, els rànquings, etc. La diferència rau en la recomanació de com fer-ho.

Un cop vistes les dues fórmules —FECYT i Scopus/Web of Knowledge—, creiem que la manera més entenedora i que pot evitar errors d'interpretació és la que fan servir les bases de dades bibliogràfiques, és a dir, posar tantes crides al costat del nom de l'autor com centres o institucions de filiació té, de manera que es puguin entendre com centres diferents.

També hem revisat PubMed (MedLine) com a base de dades de referència de l'àmbit mèdic, però en aquest cas només ressenya l'adreça de contacte i no la filiació dels diferents autors.

D'altra banda, cal recordar que, a més de les recomanacions que es puguin fer, cada revista té el seu propi full d'estil i, per tant, la ressenya final depèn de les indicacions que rep l'autor en el moment de presentar l'article per a la publicació.

Recomanacions

FECYT: http://www.accesowok.fecyt.es/wpcontent/uploads/2009/06/normalizacion_nombre_autor.pdf

La recomanació que fa FECYT sobre la designació correcta del lloc de treball per afavorir la visibilitat dels centres i les institucions i assegurar la fiabilitat, entre altres, dels indicadors bibliomètrics, dels factors d'impacte i dels rànquings, són els següents:

1. Els autors han d'incloure SEMPRE la seva filiació.
2. La filiació ha de seguir l'ordre següent: nom del grup (si s'escau) o del departament, centre o institut (nom complet en la llengua original), institució de la qual depèn, adreça postal, ciutat i país.